

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 3870
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

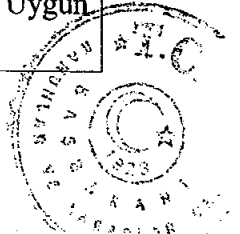
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	İşleri			
Esas Komisyon	Dışları			
Tarih:	29 Aralık 2015			E.No: 1/437
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan U	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
em	22	16		22
TBMM BAŞKANI	Y. A. A. 7			

TÜRK KAZANLAR ve KAZANLAR BSK. LİGİ
03 Aralık 2015
Mühür:

TÜRK GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

112.	1/1017	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
113.	1/1024	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
114.	1/306	Iraka Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
115.	1/378	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
116.	1/379	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
117.	1/381	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Antlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
118.	1/713	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İtalya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Ağır Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
119.	1/720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunmasına Dair Kanun Tasarısı
120.	1/772	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına Jandarma Genel Komutanlığı ile Moğolistan Hükümeti Adına Moğolistan İç Kuvvetler Komutanlığı Arasında Eğitim ve Öğretim Alanında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
121.	1/809	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
122.	1/853	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moğolistan Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
123.	1/909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Polis Eğitimi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-662/5096

30 / 11 / 2012

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 12/11/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

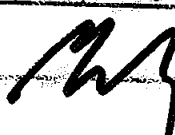
Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI					
Tali Komisyon		- İçişleri			
Esas Komisyon		Dışişleri			
Tarih:		07 Aralık 2012		E. No: 11720	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gn.Sek.	
					
TBMM BAŞKAN					

TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BSK LİGİ
30 Kasım 2012
Numara:

T B M M KÜTÜPHANE VE ARŞİV İZEM. BAŞKANLIĞI
30 Kasım 2012
No: 159664

GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu madde kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün değildir. Dolayısıyla, bu suçlarla mücadelede ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

Yabancı ülkelerle uyuşturucu kaçakçılığı ile mücadele alanında imzalanan anlaşmalar ile özellikle uyuşturucu madde kaçakçılığı konusunda ülkelerin güvenlik birimleri arasında doğrudan iletişim ve temas imkânı sağlanmakta, ikili işbirliğimizin daha da geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturmaktadır.

Sınıraşan organize suçlar kategorisine giren uyuşturucu kaçakçılığı, bireysel olarak hareket eden hükümetler tarafından veya geleneksel işbirliği biçimleriyle önlenemeyeceği artık herkesin rahatlıkla kabullendiği bir gerçektir. Bu gerçekten hareketle, sözkonusu suç ve suç grupları ile mücadele, iyi tayin ve koordine edilmiş kapsamlı müdahaleleri gerektirmektedir. Uyuşturucu madde kaçakçılığı ile mücadele alanında, iki ülke vatandaşlarının karışmış oldukları uyuşturucu madde kaçakçılığı olaylarının paylaşılması, uyuşturucu madde kaçakçılığı yapan organizasyonların ortaya çıkartılmasına yönelik olarak, karşılıklı operasyonel işbirliğinde bulunulması ve bu çerçevede doğrudan irtibat noktaları belirlenmesi şüphesiz her iki tarafın çalışmalarını olumlu yönde etkileyecektir.

Uyuşturucu kaçakçılığı ile mücadele alanında gerek ikili seviyedeki, gerekse bölgesel ve uluslararası örgütlerdeki işbirliğinin artırılmasının gerekli ve yararlı olduğu görüşünden hareketle, 80'e yakın ülkeyle güvenlik alanında işbirliğini öngören anlaşmalar, protokoller ve hukuki metinler imzalanmıştır. Bu belgeler terörizm, örgütlü suçlar, uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığıyla mücadele alanlarında, ikili, bölgesel ve uluslararası planda işbirliğini ve bu çerçevede bilgi ve deneyim paylaşımını kapsamaktadır.

Bu çerçevede, Anlaşma ile terörizm ve terörizmin finansmanına ilişkin faaliyetlerle mücadelenin yanısıra, uyuşturucu ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasadışı üretimi ve ticaretine etkili bir şekilde karşı konulması, bu alanda tarafların ulusal mevzuatları ve uluslararası yükümlülükleri ile uyumlu olarak işbirliği yapılması, bilgi ve tecrübe değişimi, temel ve uzmanlık eğitimlerinin verilmesi dahil birçok alanda işbirliği yapılması öngörülmektedir.



T/ 494

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FRANSIZ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA İÇ GÜVENLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

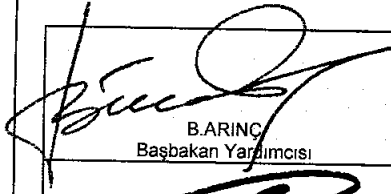
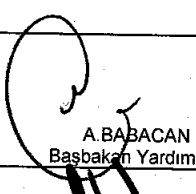
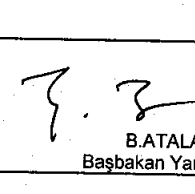
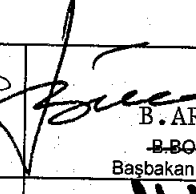
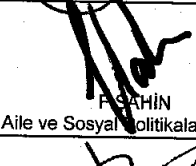
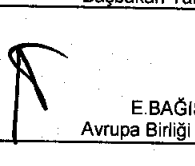
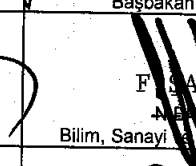
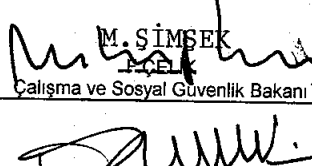
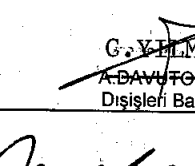
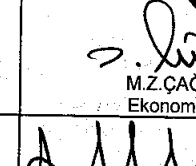
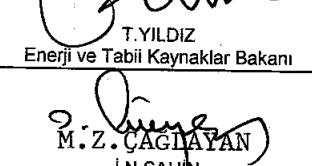
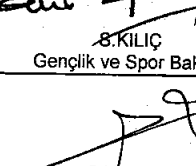
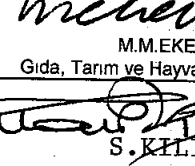
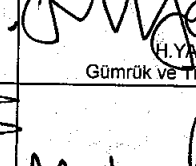
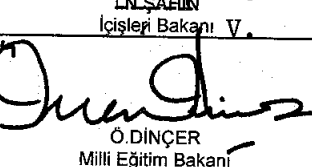
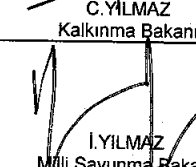
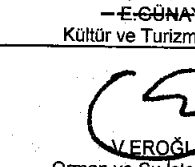
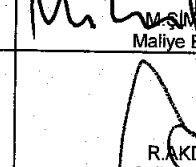
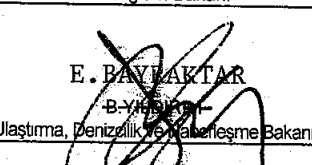
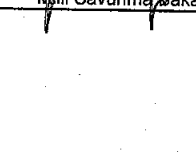
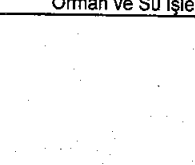
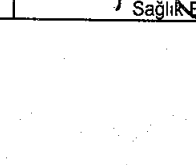
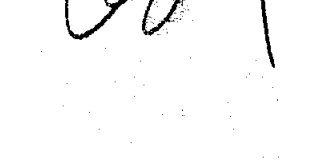
MADDE 1- (1) 7 Ekim 2011 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı V.
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 A. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 F. SARI Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı V.
 M. ŞİMŞEK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı V.	 E. BAYRAKTAR Çevre, Şehircilik ve İklim Bakanlığı	 G. YILMAZ Dışişleri Bakanı V.	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 M. Z. ÇAĞLAYAN İçişleri Bakanı V.	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 S. KILIÇ Kültür ve Turizm Bakanı V.	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 E. BAYRAKTAR Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı V.			

Dosya No.

101- 662

1503

✓ 11

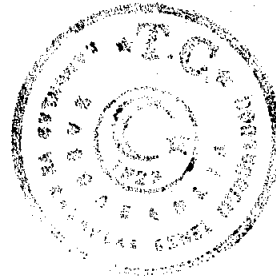
TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ

İLE

FRANSIZ CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ

ARASINDA

İÇ GÜVENLİK ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI



[Handwritten signature]

[Handwritten mark]

Bundan böyle "Taraflar" olarak adlandırılacak olan

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve
Fransız Cumhuriyeti Hükümeti,

taraf oldukları uluslararası anlaşmalara ve Avrupa anlaşmalarına, özellikle aşağıda belirtilmiş olanlara bağlılıklarını teyit ederler:

20 Nisan 1929 tarihli "Kalpazanlığın Cezalandırılmasına Dair Uluslararası Sözleşme" (Cenevre Sözleşmesi),

4 Kasım 1950 tarihli "İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Koruma Sözleşmesi",

25 Mart 1972 tarihli Protokol ile değiştirilmiş olan, 30 Mart 1961 tarihli "Uyuşturucu Maddeler Tek Sözleşmesi",

21 Şubat 1971 tarihli "Birleşmiş Milletler Psikotrop Maddeler Sözleşmesi",

15 Mayıs 2003 tarihli Ek Protokol ile değiştirilen ve geliştirilen 27 Ocak 1977 tarihli "Terörizmin Önlenmesine Dair Avrupa Sözleşmesi",

20 Aralık 1988 tarihli "Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi",

15 Aralık 1997 tarihli "Terörist Bombalamalarının Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme",

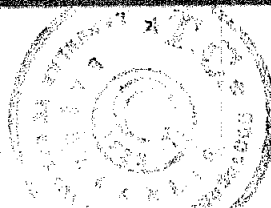
9 Aralık 1999 tarihli "Terörizmin Finansmanının Önlenmesine Dair Uluslararası Sözleşme",

15 Kasım 2000 tarihli, "Sınıraşan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi" ve kara, hava ve deniz yoluyla göçmen kaçakçılığını ve özellikle kadın ve çocuklar başta olmak üzere, insan ticaretini önlemeyi, bastırmayı ve cezalandırmayı öngören ilave protokolleri,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti arasında 29 Ekim 1968 tarihinde Ankara'da imzalanmış olan Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşması.

Taraflar, 20 Şubat 1998 tarihinde kabul edilen ve operasyonel eki 30 Temmuz 1998 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye-Fransa 2000" Eylem Planı'nı anımsayarak,

Terörizm ve organize suçların farklı biçimleri ile uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığı, yasadışı göç ve mali suçlarla mücadelede işbirliğinin önemine inanarak ve



bu tür faaliyetleri etkin bir biçimde önlemek arzusuyla,

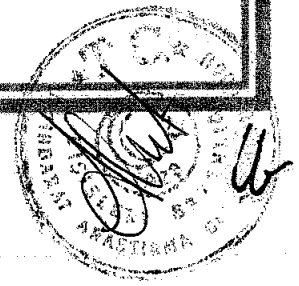
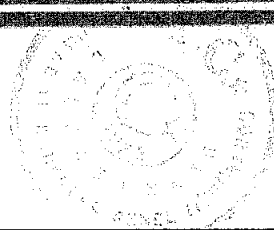
Ulusal mevzuatlara saygılı biçimde ve cezai konularda adli yardımlaşmaya uygulanan kurallara ve yetkili ulusal makamların görevlerine hâlel getirmeksizin, Tarafların iç güvenlik kuvvetleri ve servislerinin tümü arasında polis ve gümrük işbirliğini yoğunlaştırmak ve daha etkili kılmak düşüncesiyle

Aşağıda belirtilen hususlarda mutabakata varmışlardır:

Madde 1

Taraflar, iç güvenlik konusunda teknik ve operasyonel bir işbirliği yürüterek aşağıdaki alanlarda karşılıklı olarak yardımlaşacaklardır:

1. Terörizmle ve buna ilişkin faaliyetlerin finansmanı ile mücadele,
2. Sınır aşan organize suçlarla mücadele,
3. Petrol ürünleri, tütün mamulleri ve alkollü içki kaçakçılığı başta olmak üzere tüm kaçakçılık eylemleriyle mücadele,
4. Uyuşturucu maddeler, psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların kaçakçılığıyla mücadele,
5. Yasadışı göç, göçmen kaçakçılığı, insan ticareti, cinsel istismar ve bu suçlara ilişkin belge sahteciliğiyle mücadele,
6. İnsan vücuduna ait organ, doku, hücre ve ürünlerin kaçakçılığı da dâhil olmak üzere, kamu sağlığına ve çevreye verilen zararların tamamıyla mücadele,
7. Şahıslara yönelik şiddetle mücadele,
8. Mali ve ekonomik nitelikteki suçlarla ve özellikle örgütlü suçlara bağlı faaliyetlerden elde edilen mal, sermaye ve gelirlerin aklanmasıyla mücadele,
9. Silah, mühimmat, patlayıcı maddeler ile nükleer maddelerin, radyolojik ve kimyasal malzemelerin, bakteriyolojik ürünlerin, sivil ve askeri kullanımlı diğer tehlikeli madde ve teknolojilerin yasadışı ticaretiyle ve çalınmasıyla mücadele,
10. Çalınmış kültürel varlıkların ve sanat eserlerinin kaçakçılığıyla mücadele,
11. Ödeme araçlarında yapılan sahtecilik ve taklitçilikle mücadele,
12. Fikri mülkiyet mevzuatının ihlalleriyle mücadele,
13. İletişim ve bilişim teknolojilerine bağlı suçlarla mücadele,
14. Çocuklara karşı ve çocuklar tarafından işlenen suçlarla mücadele,
15. Malvarlığına karşı suçlarla mücadele,



16. Teknik ve bilimsel polis,
17. İç güvenlik kuvvetlerinin eğitimi,
18. Kalabalıkların demokratik yönetimi.

Bu işbirliği, yürürlükte olan ulusal usullere bağlı kalınarak, Taraflar arasında ortak bir mutabakatla, iç güvenliğe dair diğer alanlara da genişletilebilir.

Madde 2

İşbu Anlaşma'da öngörülen işbirliği faaliyetlerinin tamamı, her bir Tarafça, kendi ulusal mevzuatına, uluslararası taahhütlerine ve Fransız tarafı için, Avrupa mevzuatına kati bir şekilde bağlı kalınarak yürütülecektir.

İşbu Anlaşma çerçevesinde operasyonel veya teknik bir işbirliği talebi söz konusu olduğunda, her bir Taraf, kendi mevzuatı gereğince talebin kabultünün kişi temel haklarına, devletin egemenliğine, güvenliğine, kamu düzenine, adli mercilerin işleyişine, teşkilat kurallarına ve diğer başlıca çıkarlarına hâlel getirmeye yönelik bir duruma yol açabileceğini değerlendirdiğinde, sözkonusu talebi kısmen ya da tamamen yerine getirmeyebilir.

İşbu maddenin uygulanması kapsamında Taraflardan biri işbirliği talebini tamamen ya da kısmen reddettiği takdirde, red kararını diğer Tarafa bildirecektir.

Madde 3

Taraflar, sınıraşan suçların farklı biçimlerinin önlenmesi ve araştırılmasında işbirliği yaparlar. Bu maksatla:

1. Taraflar, işbu Anlaşma'nın birinci maddesinde öngörülen işbirliği alanlarında bilgi alışverişi yaparlar.
2. Taraflar, eşgüdümlü bilgi değişimi ve karşılıklı yardımlaşma önlemleri vasıtasıyla işbirliği yaparlar. Taraflar bu amaçla, yetkili makamlar arasındaki her türlü ek düzenlemeyi karara bağlarlar.
3. Taraflar, özellikle, yeni sınıraşan suç şekilleri ve bu suçların önlenmesi, tespiti ve bastırılmasında kaydedilen gelişmeler hakkında bilgi teatisinde bulunurlar. Bu çerçevede, Taraflardan her biri, talep üzerine, belirli bir suç kategorisiyle ilgili bilgileri diğerinin hizmetine sunabilir; ayrıca Taraflar, kriminoloji ve kriminalistik alanlarında gerçekleştirdikleri gelişmeler hakkında da birbirlerine bilgi verirler.
4. Taraflar, diğer Tarafça sınıraşan suçlarla mücadelede kullanılan modern imkân, yöntem ve tekniklerini öğrenmek ve polis eğitimi alanındaki iyi uygulamaların

yaygınlaştırılmasını sağlamak maksadıyla karşılıklı bilgi ve uzman değişimi yaparlar.

Madde 4

Taraflar uyuşturucu ve uyarıcı maddeler ile bunların ara kimyasallarının yasadışı ekimi, toplanması, üretimi, ithalatı, ihracatı, nakliyesi ve ticaretini engellemek maksadıyla eşgüdümlü önlemler alırlar ve aşağıda yer alan hususlarda bilgi teatisinde bulunurlar:

1. Uyuşturucu ve uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların kaçakçılığında kullanılan yöntemler ile bunların üretimlerinde, saklanması ve pazarlanmasında kullanılan yöntemler,
2. Uyuşturucu ve uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların kaçakçılığına karışan suç şebekelerinin kullandıkları yöntemler, menşe ve varış yerleri,
3. Uyuşturucu ve uyarıcı maddelerin yasadışı ticareti ve tüketimi konusunda yürütülen kriminolojik ve kriminalistik araştırma sonuçları,
4. Uyuşturucu ve uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların kontrolüne ve yasal ticaretine dair karşılıklı deneyim sonuçları.

Madde 5

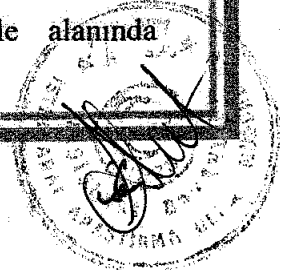
Taraflar terörle mücadele çerçevesinde, aşağıdaki hususlarda bilgi alışverişinde bulunurlar:

1. Tasarlanan ya da gerçekleştirilen eylemlerde terör örgütlerince kullanılan araçlar, yöntem ve taktikler,
2. Taraflardan birinin topraklarında veya topraklarından, diğer Tarafın çıkarlarına hâle getiren veya getirebilecek terörist eylemler gerçekleştiren veya gerçekleştirmiş olan ya da gerçekleştirmeyi tasarlayan terörist örgütler ve gruplar,
3. Terör örgütlerinin eleman kazanma ve finansman sağlama yöntemleri ve radikalleşme süreçleri ile bunlara ilişkin önleme faaliyetleri.

Madde 6

Ekonomik ve mali suçlarla mücadele konusunda, Taraflar, işbu Anlaşma'nın 1. maddesinde belirtilen polis ve gümrük işbirliği çerçevesinde özellikle şu konularda bilgi değişimi yaparlar:

1. Ödeme araçlarında sahtecilikle ve özellikle kalpazanlıkla mücadele alanında gerçekleştirilen ekspertizler,



2. Taraflardan birinin çıkarlarıyla bağlantılı fikri mülkiyet haklarına ilişkin suçlar ve taklitçilik hususunda araştırmalar,

3. Para aklama konusundaki araştırmalar.

Madde 7

İşbu Anlaşma'nın 1. maddesinde belirtilen her bir alanla ilgili olarak, teknik işbirliği özellikle aşağıdaki hususları kapsar:

1. Genel ve uzmanlık eğitimi,
2. Mesleki bilgi ve tecrübe paylaşımı,
3. Teknik danışmanlık,
4. Uzmanlık dokümantasyonu değişimi,
5. Sorumlu ve uzmanların karşılıklı ziyaretleri ve ağırlanması.

Madde 8

İşbu Anlaşma'da belirtilen alanlarda uygulanabilecek teknik işbirliği, Taraflar arasında diplomatik yoldan yapılacak önyazışmalarla yürütülür. Gerektiğinde, kabul edilen faaliyetlerin somut uygulama yöntemleri ilgili idari birimler arasında teknik düzenlemelerle belirlenir.

Bu teknik işbirliğinin uygulanması yıllık programla belirlenir. Bu program bütçe imkânları ölçüsünde ve dâhilinde her iki Tarafın katkısını belirler.

Madde 9

İşbu Anlaşma'nın iyi şekilde uygulanmasından sorumlu makamlar, Anlaşma'da belirtilen farklı işbirliği alanlarının hayata geçirilmesini sağlayacak olan birimleri belirlerler. Bu belirleme işlemi, diğer Tarafın bilgisine diplomatik yolla sunulur.

Madde 10

Her bir Taraf, Taraflardan birinin veya diğerinin yahut üçüncü bir ülkenin topraklarında diğer Tarafı hedef alan hazırlık aşamasındaki veya işlenmiş suç eylemleri hakkında kendisine ulaşan her türlü bilgiyi, ulusal mevzuatına ve Fransız Tarafı için Avrupa mevzuatına uygun olarak diğer Tarafa verir.

İşbu madde kapsamında her bir Tarafın diğer Taraftan aldığı bilgiler gizlilik derecelidir ve yetkisi olmayan kimselerin bunlara erişimini engelleyecek özel tedbirlere tabidir. Bu bilgiler diğer Tarafın yazılı onayı olmaksızın üçüncü bir tarafa iletilemez.



17

Madde 11

İşbu Anlaşma'nın yorumlanmasına veya uygulanmasına ilişkin her türlü ihtilaf, Taraflar arasında istişare veya müzakere yoluyla çözülecektir.

Madde 12

Taraflardan her biri, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli olan iç usûllerin tamamlandığını diğer Tarafa bildirecektir. İşbu Anlaşma, son yazılı bildirimin alınma tarihini izleyen ikinci ayın ilk günü itibariyle yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşma, Taraflar arasında ortak bir mutabakatla ve yazılı olarak her zaman değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu maddenin birinci fıkrasında belirtilen şartlara uygun şekilde yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşma, 3 yıllık bir süre için aktedilmiştir ve zımni mutabakatla yenilenebilir.

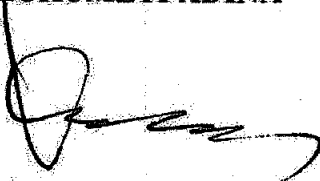
Her bir Taraf, diğer Tarafa diplomatik yoldan yaptığı yazılı bildirimle işbu Anlaşma'yı her zaman feshedebilir. Bu fesih, yazılı tebliğin alınmasını izleyen üç ayın sonunda geçerlilik kazanır.

İşbu Anlaşma'nın feshedilmesi, fesih tarihinden önceki uygulamalardan doğan hak ve yükümlülükleri etkilemez.

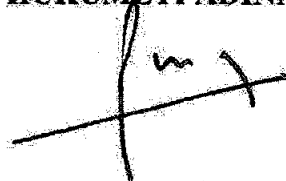
Her iki Tarafın bu maksatla yetkili kılınmış temsilcileri, işbu Anlaşma'yı imzalamışlar ve mühürlemişlerdir.

Ankara'da, 7 Ekim 2011 tarihinde, Türkçe ve Fransızca olarak, her iki metin de aynı derecede geçerli olacak şekilde, iki nüsha halinde imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


İdris Naim ŞAHİN
İçişleri Bakanı

FRANSIZ CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Claude GUÉANT
İçişleri, Denizasıırı Topraklar,
Mahalli İdareler ve Göç Bakanı



**ACCORD DE COOPERATION
DANS LE DOMAINE DE LA SECURITE
INTERIEURE**

ENTRE

**LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE**

ET

**LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE
FRANCAISE**

Le Gouvernement de la République de Turquie et
Le Gouvernement de la République française,

ci-après dénommés les Parties,

Confirmant leur attachement aux accords internationaux, et européens qu'elles ont
souscrits, notamment :

la Convention internationale pour la répression du faux monnayage du 20 avril 1929
(Convention de Genève),

la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales du
04 novembre 1950,

la Convention unique sur les stupéfiants du 30 mars 1961, telle qu'amendée par le
Protocole du 25 mars 1972,

la Convention des Nations Unies sur les substances psychotropes du 21 février 1971,

la Convention européenne pour la répression du terrorisme du 27 janvier 1977 telle que
modifiée et développée par le protocole du 15 mai 2003,

la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances
psychotropes du 20 décembre 1988,

la Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif du
15 décembre 1997,

la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme du 09
décembre 1999,



la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée du 15 novembre 2000 et ses protocoles additionnels contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, et visant à prévenir, réprimer, punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants,

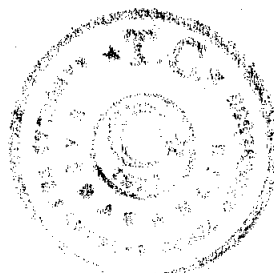
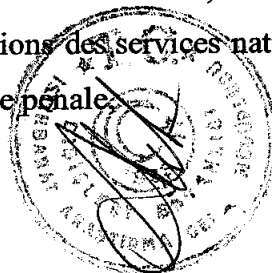
l'Accord de coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République française, signé à Ankara le 29 Octobre 1968,

Ayant en mémoire le Plan d'action « Turquie-France 2000 » adopté le 20 février 1998 et son annexe opérationnelle signée à Ankara le 30 juillet 1998,

Convaincus de l'importance de la coopération dans la lutte contre le terrorisme et les différentes formes de criminalité organisée, le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, l'immigration irrégulière, la lutte contre la criminalité financière et désireux de faire obstacle efficacement à de telles activités,

Soucieux d'intensifier et de rendre plus efficace la coopération policière et douanière entre l'ensemble de leurs forces et services de sécurité intérieure, dans le respect de leurs législations nationales et sans préjudice des attributions des services nationaux compétents et des normes applicables à l'entraide judiciaire en matière pénale.

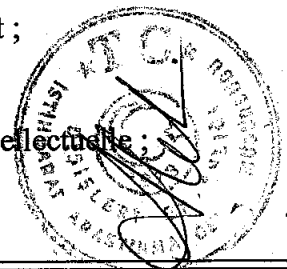
Sont convenus de ce qui suit :



Article 1^{er}

Les Parties mènent une coopération technique et opérationnelle en matière de sécurité intérieure et s'accordent mutuellement assistance dans les domaines suivants:

1. la lutte contre le terrorisme et le financement des activités afférentes ;
2. la lutte contre la criminalité transnationale organisée ;
3. la lutte contre tous les actes de contrebande en particulier des produits pétroliers, des tabacs et alcools;
4. la lutte contre le trafic illicite des stupéfiants, des substances psychotropes et de leurs précurseurs chimiques ;
5. la lutte contre l'immigration irrégulière, le trafic illicite de migrants, la traite des êtres humains, l'exploitation sexuelle et la fraude documentaire se rapportant à ces infractions ;
6. la lutte contre l'ensemble des atteintes à l'environnement et à la santé publique dont le trafic d'organes, de tissus, de cellules et de produits humains ;
7. la lutte contre les violences commises à l'encontre des personnes ;
8. la lutte contre les infractions à caractère économique et financier, notamment le blanchiment des biens, capitaux et revenus issus d'activités liées à la criminalité organisée;
9. la lutte contre le vol et le trafic illicite d'armes, de munitions, d'explosifs, de matières nucléaires, de substances radiologiques, chimiques et de produits bactériologiques, ainsi que d'autres matériaux dangereux et technologies à usage civil et militaire ;
10. la lutte contre le trafic des biens culturels et des objets d'art volés ;
11. la lutte contre les faux et contrefaçons de moyens de paiement ;
12. la lutte contre les infractions à la législation sur la propriété intellectuelle ;



13. la lutte contre la criminalité liée aux technologies de l'information et de la communication ;

14. la lutte contre les infractions commises à l'encontre des mineurs et contre la délinquance des mineurs ;

15. la lutte contre les atteintes aux biens ;

16. la police technique et scientifique ;

17. la formation des forces de sécurité intérieure ;

18. la gestion démocratique des foules ;

Dans le respect des procédures nationales en vigueur, cette coopération peut être étendue à d'autres domaines relatifs à la sécurité intérieure d'un commun accord entre les Parties.

Article 2

L'ensemble des activités de coopération prévues par le présent Accord est mené par chacune des Parties dans le strict respect de sa législation nationale, de ses engagements internationaux et, pour la Partie française, de la législation européenne.

Saisie d'une demande de coopération tant technique qu'opérationnelle formulée dans le cadre du présent Accord, chaque Partie peut ne pas y donner suite partiellement ou intégralement si elle estime, qu'en vertu de sa législation, son acceptation serait susceptible de porter atteinte aux droits fondamentaux de la personne, à la souveraineté, à la sécurité, à l'ordre public, aux règles d'organisation et de fonctionnement de l'autorité judiciaire ou à d'autres intérêts essentiels de son Etat.

Lorsqu'en application du présent article, l'une des Parties donne une suite défavorable à l'ensemble ou une partie de la demande, elle en informe l'autre Partie.



Article 3

Les Parties coopèrent à la prévention et à la recherche des différentes formes de criminalité transnationale. A ces fins :

1. les Parties échangent des informations dans les domaines de coopération visés à l'article 1^{er} du présent Accord.

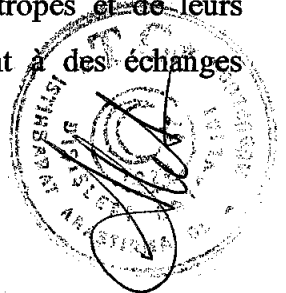
2. les Parties coopèrent au moyen d'échanges coordonnés et de mesures d'assistance réciproque. Elles concluent à cet effet tout arrangement complémentaire entre autorités compétentes.

3. les Parties échangent des informations relatives notamment aux nouvelles formes de criminalité transnationale, ainsi qu'aux progrès enregistrés dans la prévention, la détection et la répression de ces criminalités. Dans ce cadre, chaque Partie peut mettre à la disposition de l'autre, à sa demande, des informations relatives à une catégorie particulière d'infraction pénale; elles s'informent par ailleurs des développements qu'elles ont pu réaliser dans les domaines de la criminologie et de la criminalistique.

4. les Parties échangent des experts et des informations dans le but de favoriser la diffusion des bonnes pratiques en matière de formation policière et de connaître les moyens, méthodes et techniques modernes de lutte utilisés par l'autre Partie contre la criminalité transnationale.

Article 4

Pour empêcher la culture, l'extraction, la production, l'importation, l'exportation, le transport et le commerce illicites des stupéfiants, des substances psychotropes et de leurs précurseurs, les Parties prennent des mesures coordonnées et procèdent à des échanges d'informations sur :



1. les méthodes utilisées pour le trafic illicite des stupéfiants, des substances psychotropes et de leurs précurseurs et celles utilisées pour leur fabrication, leur dissimulation et leur commercialisation ;

2. les modes opératoires utilisés par les organisations criminelles impliquées dans le trafic illicite des stupéfiants, de substances psychotropes et des précurseurs utilisés dans leur fabrication, ainsi que leurs lieux d'origine et de destination ;

3. les résultats de recherches en criminologie et criminalistique menées dans les domaines du trafic illicite et de la consommation des stupéfiants et des substances psychotropes ;

4. les résultats d'expériences relatives au contrôle et au commerce légal de stupéfiants, de substances psychotropes et de précurseurs utilisés dans leur fabrication.

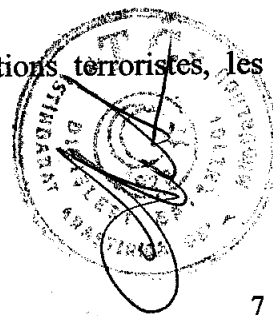
Article 5

Dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, les Parties procèdent à des échanges d'informations sur :

1. les moyens, les méthodes et les tactiques utilisées par les organisations terroristes dans le cadre d'actions projetées ou réalisées ;

2. les organisations et groupes terroristes qui prévoient de commettre, commettent ou ont commis des actes terroristes portant atteinte ou susceptibles de porter atteinte aux intérêts de l'autre Partie sur ou à partir du territoire de l'une des Parties ;

3. les méthodes de recrutement et de financement des organisations terroristes, les processus de radicalisation et les activités de prévention afférentes.



Article 6

En matière de la lutte contre la délinquance économique et financière, les Parties procèdent, dans le cadre de la coopération policière et douanière visée à l'article 1 du présent Accord, à des échanges d'informations relatifs notamment :

1. aux expertises réalisées dans le domaine de la lutte contre les contrefaçons de moyens de paiement, notamment la contrefaçon de monnaie ;
2. aux recherches en matière de contrefaçon et d'infractions relatives à la propriété intellectuelle ayant un lien avec les intérêts de l'une des deux Parties ;
3. aux recherches en matière de blanchiment de fonds.

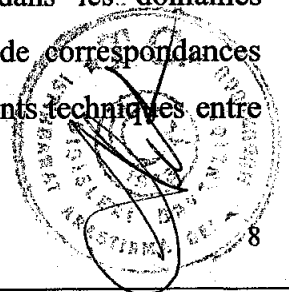
Article 7

Dans chacun des domaines énumérés à l'article 1 du présent Accord, la coopération technique vise principalement :

1. la formation générale et spécialisée ;
2. les échanges d'informations et d'expériences professionnelles ;
3. le conseil technique ;
4. l'échange de documentation spécialisée ;
5. la visite et l'accueil réciproque de responsables et d'experts.

Article 8

La coopération technique susceptible d'être mise en œuvre dans les domaines mentionnés dans le présent Accord fait l'objet d'échanges préalables de correspondances entre les Parties par la voie diplomatique. Le cas échéant, des arrangements techniques entre



administrations concernées précisent les modalités de mise en œuvre concrète des actions qui auront été retenues.

La mise en œuvre de cette coopération technique fait l'objet d'une programmation annuelle. Dans le respect et la limite de ses disponibilités budgétaires, cette programmation fait ressortir la contribution de chaque Partie.

Article 9

Les autorités responsables de la bonne exécution du présent Accord désignent les organismes chargés de la mise en œuvre des différents domaines de la coopération qui y sont mentionnés. Cette désignation est portée à la connaissance de l'autre Partie par voie diplomatique.

Article 10

Chaque Partie fournit à l'autre Partie dans le respect des législations nationales, et en ce qui concerne la partie française, la législation européenne, toute information qui lui parviendrait sur une action criminelle visant l'autre Partie, que cette action soit commise ou en préparation sur le territoire de l'une ou l'autre Partie ou dans un pays tiers.

Les informations que chaque Partie reçoit de l'autre Partie en vertu du présent article sont couvertes par le secret, sont soumises à la prise de mesures particulières pour en empêcher l'accès à toute personne non autorisée et ne peuvent être communiquées à une tierce partie qu'avec l'accord préalable écrit de l'autre Partie.

Article 11

Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord est réglé par voie de consultation ou de négociation entre les Parties.



Article 12

Chaque Partie notifie à l'autre l'accomplissement des procédures internes requises, en ce qui la concerne, pour l'entrée en vigueur du présent Accord. Celui-ci entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception de la dernière notification.

Le présent Accord peut être amendé par écrit à tout moment et d'un commun accord entre les Parties. Les amendements entrent en vigueur dans les conditions prévues à l'alinéa 1 du présent article.

Le présent Accord est conclu pour une durée de trois ans. Il est renouvelable par tacite reconduction.

Chaque partie peut dénoncer le présent Accord à tout moment par notification écrite adressée à l'autre Partie par la voie diplomatique. Cette dénonciation prend effet trois (3) mois après la date de réception de cette notification.

La dénonciation du présent Accord n'affecte pas les droits ou obligations résultant de son exécution, préalablement à cette dénonciation.

EN FOI DE QUOI, les représentants des deux Parties, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord et y ont apposé leur sceau.

Fait à ANKARA, le 7 octobre 2011 en deux exemplaires, chacun en langues turque et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République de

Turquie

M. İdris Naim ŞAHİN

Ministre de l'Intérieur

Pour le Gouvernement de la République

française

M. Claude GUEANT

Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer, des
Collectivités territoriales et de l'Immigration

